



BANYERES DE MARIOLA

ESPAÑOL
VALENCIÀ
ENGLISH

BANYERES PORTA DE LA MARIOLA



banyeresdemariolaturisme.com





BANYERES DE MARIOLA

UN PARAISO POR DESCUBRIR

ES Banyeres de Mariola, es un municipio de interior, situado al norte de la provincia de Alicante, en la comarca del Alcoià.

El entorno natural tiene gran valor paisajístico, forma parte del Parque Natural de la Sierra de Mariola, la orografía de esta sierra, sus apreciadas hierbas aromáticas, y especialmente las fuentes otorgan al lugar su fuerte personalidad y su belleza.

El patrimonio, rico y variado, demuestra la tradición industrial de la localidad, que se observa en los distintos museos. Destacando también la imponente fortaleza – Castillo que marca el perfil de la villa.

Todos estos factores hacen que la visita por las calles de Banyeres de Mariola sea única.

VAL Banyeres de Mariola, és un municipi d'interior, situat al nord de la província d'Alacant, a la comarca de l'Alcoià.

L'entorn natural té un gran valor paisatgístic, forma part del Parc Natural de la Serra de Mariola. L'orografia d'aquesta serra, la varietat de les seues herbes aromàtiques i especialment les fonts atorguen al lloc la seua forta personalitat i la seua bellesa.

El patrimoni, ric i variat, demostra la tradició industrial de la localitat que s'observa en els diferents museus. Destacant també la imponent fortalesa-Castell que marca el perfil de la vila.

Tots aquests factors fan que la visita pels carrers de Banyeres de Mariola siga única.

EN Banyeres de Mariola municipal district is located at the very north of the Alicante province, within the region of L'Alcoià.

We are located in the foothills of the Sierra de Mariola Natural Park, known for its variety of aromatic and medicinal herbs, as well as its numerous sources.

Our heritage is very rich and varied. We have a remarkable industrial tradition, and as you can see in the different museums, outstanding the castle which marks the municipality's profile.

All these factors make unique the visit through the streets of Banyeres de Mariola.

PATRIMONIO



ES El Museu de l'Espardenya expone el oficio alpargatero que tuvo su máxima expansión a principios del s. XX.

El museo cuenta con un documental que nos narra todo el proceso, con antiguos artesanos alpargateros. Es muy interesante la reproducción de un taller alpargatero que se encuentra en la planta superior.

VAD El Museu de l'Espardenya exposa l'ofici espardenyer que va tindre la seua màxima expansió a principis del s.XX.

El museu compta amb un documental que ens narra tot el procés, amb antics artesans espardenyers. És molt interessant la reproducció d'un taller espardenyer que es troba en la planta superior.

EN The Museu de l'Espardenya houses a permanent exhibition which presents a craft already disappeared in this town. This trade had its maximum growth at the beginning of the XX century.

The museum has a documentary that explains how espadrilles were made.



ES El Museu Arqueològic / Torre Font Bona, ubicado en una torre del s. XV, cuenta con una colección de restos arqueológicos que van desde el Paleolítico hasta la edad moderna.

VAD El Museu Arqueològic / Torre Font Bona, ubicat en una torre del s. XV, conta amb una col·lecció de restes arqueològiques que van des del Paleolític fins a l'edat moderna.

EN The Museu Arqueològic / Torre Font Bona, is located in a tower built in the early 15th century it contains archaeological remains from prehistoric times until modern age.



ES El Castillo – Museu Fester, se levanta a una altura de 830 metros, construido entre los siglos XII-XIII, alberga el Museu Fester que nos permite descubrir la singularidad de nuestras fiestas de moros y cristianos.

VAD El Castell – Museu Fester, s'alça a una altura de 830m, construït entre els segles XII-XIII, alberga el Museu Fester que ens permet descobrir la singularitat de les nostres festes de moros i cristians.

EN The Castell – Museu Fester, on a rocky spur rises 830 metres high, built between XII – XIII century. It houses the Museu Fester that explains the main characteristics of the festival of Moors and Christians.



ES Parque de Villa Rosario, en el edificio principal se ubica el **Museu Valencià del Paper**. Este museo nos muestra la historia y tradición papelera del municipio, el origen del papel, sus materias primas,... además sus exposiciones temporales despiertan el interés de sus visitantes, destacando la exposición de trajes del concurso de vestidos de papel.

VAD Parc de Vil·la Rosario, en l'edifici principal es situa el **Museu Valencià del Paper**. Aquest museu ens mostra la història i tradició paperera del municipi, l'origen del paper, les seues primeres matèries, ... a més les seues exposicions temporals desperten l'interès dels seus visitants, destacant l'exposició de vestits del Concurs de Vestits de Paper.

EN The Museu Valencià del Paper is located in the Municipal Park of Villa Rosario. This museum shows how important this industry was, its evolution, history and production processes... moreover its temporary exhibitions are very interesting. The museum stages a regular competition for costumes made entirely of paper, at the end of it, the costumes are exposed at the museum.

LUGARES DE INTERÉS



MOLINO / MOLÍ / MILL PONT



MOLINO / MOLÍ / MILL SOL



MOLINO / MOLÍ / MILL L'OMBRIA



PARTIDOR



MOLINO HARINERO/ MOLÍ FARINER / FLOUR MILL DANIEL



FÁBRICA / TALLER / WORKSHOP ESTACIÓ



MONUMENTO / MONUMENT / MONUMENT SANT JORDI



TEATRO / TEATRE/ THEATRE PRINCIPAL



IGLESIA / ESGLÉSIA / CHURCH SANTA MARÍA



ERMITA / ERMITA / HERMITAGE SANTA MARÍA MAGDALENA



ERMITA / ERMITA / HERMITAGE SANTO CRISTO



ERMITA / ERMITA / HERMITAGE SANT JORDI

EL ENTORNO NATURAL



ES El entorno natural ofrece al visitante la posibilidad de adentrarse en plena naturaleza, de realizar diversos senderos y conocer bellos parajes que no dejarán de sorprenderle.

Uno de los parajes más conocidos es el Molí l'Ombria, desde el que parten diversos senderos, entre ellos, la Ruta dels Molins, que a través de un pequeño itinerario permite conocer la fauna y la flora del lugar y la historia de los molinos.

Además existen otras rutas que recorren el término municipal y caminos por donde circulaba el antiguo tren "Xitxarra".

VAL L'entorn natural ofereix al visitant la possibilitat d'endinsar-se en plena naturalesa, de realitzar diversos sendes i conèixer meravellosos paratges que el sorprendran.

Un dels paratges més coneguts és el Molí l'Ombria, des del qual parteixen diverses senderes, entre elles, la Ruta dels Molins, que a través d'un xicotet itinerari permet conèixer la fauna i la flora del lloc i la història dels molins.

A més existeixen altres rutes que recorren el terme municipal i camins per on circulava l'antic tren "Xitxarra".

EN The natural environment that surrounds us allows visitors to take different routes and learn more about all the abundant landscape of this area.

One of the most popular places is the "Molí l'Ombria". Some routes start there, like the mills route, it let the traveller enjoy an interesting walk in which admire the fauna and flora and the mills history.

Moreover, there are other routes and paths like the green way of the "Xitxarra" train.



FIESTAS

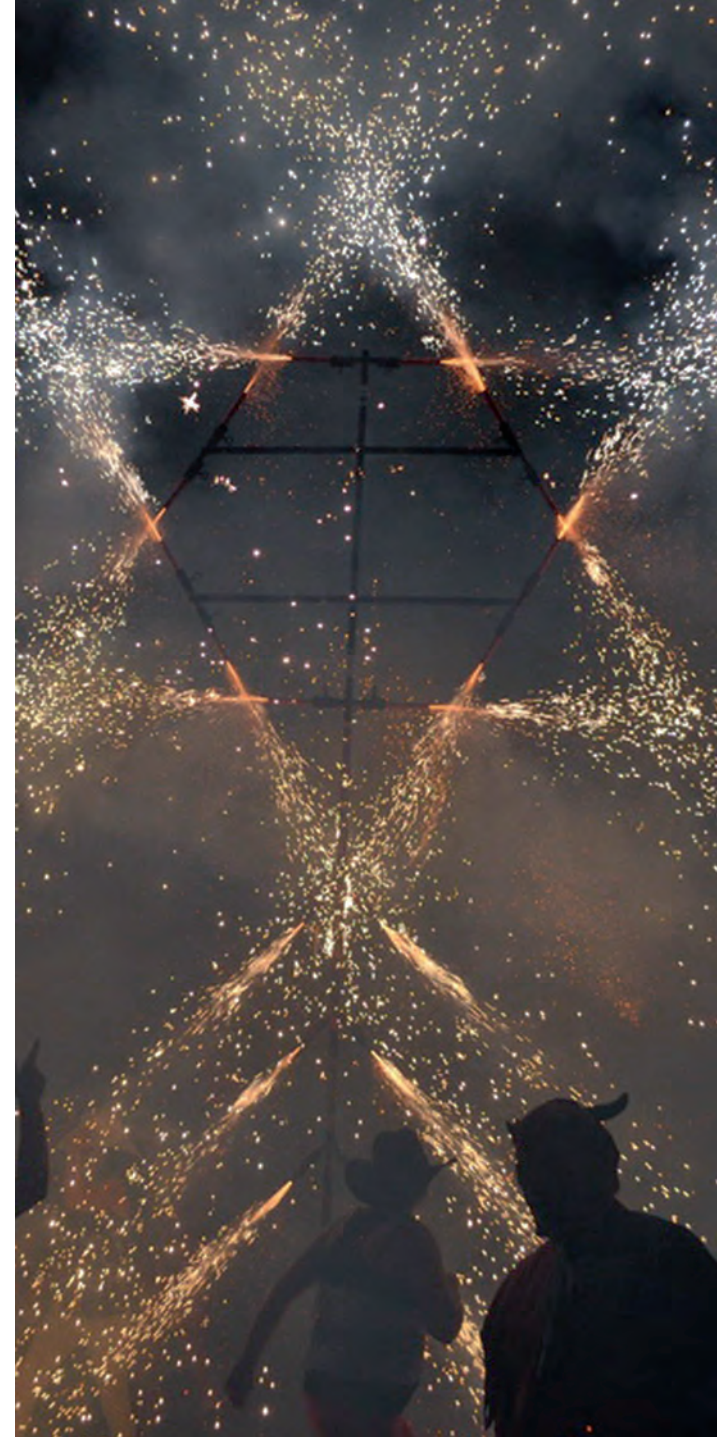


ES El calendario festivo del municipio es extenso y variado, cada época del año tiene su fiesta, pero de todas ellas podemos destacar las patronales, las fiestas de moros y cristianos en honor a nuestro patrón San Jorge del 22 al 25 de abril declaradas de interés turístico nacional y las fiestas en honor a nuestra patrona Santa María Magdalena durante todo el mes de julio, así como la Reliquia el primer fin de semana de septiembre.

VAI El calendari festiu del municipi és extens i variat, cada època de l'any té la seua festa, però de totes elles podem destacar les patronals, les festes de moros i cristians en honor al nostre patró Sant Jordi del 22 al 25 d'abril declarades d'interès turístic nacional i les festes en honor a la nostra patrona Santa Maria Magdalena durant el mes de juliol, així com la Reliquia el primer cap de setmana de setembre.

EN Banyeres de Mariola is a town which still retains the cultural and festive traditions of its ancestors, that is why it is rich in events of this kind. Within the festivals there is the festival of Moors and Christians, in honour of our patron Saint George, declared of National Tourist Interest, which is celebrated from the 22nd to the 25th of April.

The festival of Saint Mary Magdalene in the month of July, along with the former one, holds the patron saint of this municipality. Furthermore, the first weekend of September the festival in honour of Saint George's relic takes place.



GASTRONOMÍA



ES La gastronomía y los productos locales típicos, están condicionados por el carácter montañoso de la zona. Los platos de cuchara, son muy característicos, un buen ejemplo de ello son la “Olla de penques”, la “Borra”, el “Gazpacho”, “Pericana”...

VA La gastronomia i els productes locals típics, estan condicionats pel caràcter muntanyenc de la zona. Els plats de cullera, són molt característics, un bon exemple d'això són l'Olla de penques, la Borra, el Gaspaxo, la Pericana...

EN The gastronomy and the typical products of this town are very rich, in general, dishes point out by its mountainous character. Here, in the Alicante province, the so called “Olla de penques”, is the queen of the stews, it is a succulent dish, and moreover we can not forget the “Borra”, “Gaspaxos” and “Pericana”...



ES Otro punto fuerte de nuestra gastronomía es la repostería, donde las pastas como coca de almendra, rollos de anís... no faltan en los hornos de la localidad.

Además, no podemos pasar por alto el Herbero, la bebida espirituosa por excelencia del pueblo, un licor tradicional con la base de anís y hierbas aromáticas, con efectos de un buen digestivo.

VA Altre punt fort de la nostra gastronomia és la rebosteria, on les pastes com la coca d'ametlla, els rotllos d'anís... no falten en els forns de la localitat.

A més, no podem passar per alt l'Herbero, la beguda espiritosa per excel·lència del poble, un licor tradicional amb la base d'anís i herbes aromàtiques, amb efectes d'un bon digestiu.

EN With desserts we use a lot of almonds; it gives a special taste to them, for example “coca d'ametlla”....

Furthermore, we cannot forget the traditional liquor “l'Herbero” it is composed of dry and sweet anisette macerated with aromatic herbs from Sierra de Mariola.



BANYERES DE MARIOLA



01 TOURIST INFO

02 MUSEO / MUSEU /
MUSEUM TORRE FONT
BONA

03 MUSEO / MUSEU /
MUSEUM VALENCIA DEL
PAPER

04 MUSEO / MUSEU /
MUSEUM DE L'ESPARDENYA

05 FUENTE / FONT / SOURCE
DEL CAVALLER

06 CASTILLO / CASTELL /
CASTLE - MUSEO / MUSEU /
MUSEUM FESTER

07 IGLESIA / ESGLÉSIA /
CHURCH SANTA MARIA

08 ERMITA / ERMITA /
HERMITAGE SANT CRIST

09 ERMITA / ERMITA /
HERMITAGE SANT JORDI

10 MONUMENTO /
MONUMENT / MONUMENT
SANT JORDI

11 ERMITA / ERMITA /
HERMITAGE LA MALENA



**Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca**
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



TOURIST INFO
Banyeres de Mariola
Tel. +34 965 567 453
Fax. +34 965 566 668
banyeres@touristinfo.net
www.banyeresdemariolatourisme.com

